

**Stellenangebot über die Mobilität**

gemäß Art. 18 des BÜKV vom 12.02.2008 und Art. 21 des BV vom 04.07.2002

Die Abteilung 12 – Straßendienst sucht zur unbefristeten Einstellung

12 Straßenwärterinnen/Straßenwärter

(III. Funktionsebene - Vollzeitstellen)

für folgende Zonen:

- Raum 10** Lana, Burgstall, Gargazon, Nals, Tschermers, Marling – 2 Stellen, ohne Sprachgruppenvorbehalt
- Raum 12** Moos in Passeier – 1 Stelle, der deutschen Sprachgruppe vorbehalten
- Raum 13** St. Leonhard in Passeier, St. Martin in Passeier, Riffian – 1 Stelle, der deutschen Sprachgruppe vorbehalten
- Raum 27** Kastelruth, Völs – 1 Stelle, ohne Sprachgruppenvorbehalt
- Raum 29** Sarntal - 1 Stelle, der deutschen Sprachgruppe vorbehalten
- Raum 30** Ritten – 1 Stelle, ohne Sprachgruppenvorbehalt
- Raum 33** Brixen, Lüsen, Vahrn – 1 Stelle ohne Sprachgruppenvorbehalt
- Raum 38** Freienfeld, Sterzing, Ratschings - 1 Stelle, der deutschen Sprachgruppe vorbehalten
- Raum 41** Bruneck, Pfalzen – 2 Stellen ohne Sprachgruppenvorbehalt
- Raum 43** Sand in Taufers, Mühlwald, Gais – 1 Stelle, der deutschen Sprachgruppe vorbehalten

Zugangsvoraussetzungen:

- Abschlusszeugnis der Grundschule,
- Zweisprachigkeitsnachweis D bzw. Dreisprachigkeitsnachweis D (für Ladinern),
- Führerschein der Kat. C,
- bestehendes Dienstverhältnis bei einer Körperschaft des bereichsübergreifenden Kollektivvertrags (Gemeinden, Altenheime, Bezirksgemeinschaften, Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen, Institut für den sozialen Wohnbau, Verkehrsamt von Bozen oder Kurverwaltung von Meran) oder nachgeordnet bei anderen öffentlichen Körperschaften,
- Einstellung auf der Grundlage eines Wettbewerbs sowie bestandene Probezeit,
- Einstufung in der III. Funktionsebene in einem gleichgestellten Berufsbild,

Offerta di posto tramite mobilità

ai sensi dell'art. 18 del CCI 12.02.2008 e dell'art. 21 del CC 04.07.2002

La Ripartizione 12 – Servizio strade cerca per l'assunzione a tempo indeterminato

12 cantoniere/cantonieri

(III qualifica funzionale – posti a tempo pieno)

per le seguenti zone:

- zona 10** Lana, Postal, Gargazzone, Nalles, Cermes, Marlengo – 2 posti senza riserva linguistica
- zona 12** Moso in Passiria – 1 posto riservato al gruppo linguistico tedesco
- zona 13** S. Leonardo in Passiria, S. Martino in Passiria, Riffiano - 1 posto riservato al gruppo linguistico tedesco
- zona 27** Castelrotto, Fiè – 1 posto, senza riserva linguistica
- zona 29** Sarentino - 1 posto riservato al gruppo linguistico tedesco
- zona 30** Renon – 1 posto, senza riserva linguistica
- zona 33** Bressanone, Lusson, Varna – 1 posto senza riserva linguistica
- zona 38** Campo di Trens, Vipiteno, Racines - 1 posto riservato al gruppo linguistico tedesco
- zona 41** Brunico, Falzes - 2 posti senza riserva linguistica
- zona 43** Campo Tures, Selva dei Molini, Gais – 1 posto riservato al gruppo linguistico tedesco

Requisiti d'accesso:

- diploma di licenza elementare,
- attestato di bilinguismo D oppure attestato di trilinguismo D (per ladini),
- patente di guida cat. C,
- essere dipendenti di enti dell'intercomparto (Comuni, Case di riposo per anziani, Comunità comprensoriali, Azienda sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano, Istituto per l'edilizia sociale, Aziende di soggiorno e turismo di Bolzano e Merano) oppure in subordine di altri enti pubblici,
- essere stati assunti sulla base di un concorso con superamento del relativo periodo di prova,
- essere inquadrati nella III qualifica funzionale in un profilo attinente al posto da coprire,



- für die Ausübung der Aufgaben eines Straßenwärters/einer Straßenwärtlerin körperlich geeignet sein. Im Besonderen muss die Ausführung der dem Berufsbild zugeordneten Aufgaben und der damit zusammenhängenden konkreten Arbeitsaufträge gewährleistet sein (Art. 24 DV 22/2013 über die Aufnahme in den Landesdienst).

Die Bewerberinnen/Bewerber anderer öffentlicher Körperschaften werden einem selektiven Kolloquium unterzogen (Art. 18 BÜKV 12.02.2008 und Art. 21 Bereichsvertrag vom 04.07.2002). Das Kolloquium/Die Prüfung umfasst das beiliegende Prüfungsprogramm. Neben der fachlichen kann auch die persönliche Eignung geprüft werden.

Sollte die Stelle nicht über die Mobilität besetzt werden können, wird der entsprechende öffentliche Wettbewerb ausgeschrieben (Art. 1 der Rahmenausschreibung, genehmigt mit Dekret des Direktors der Personalabteilung vom 20.05.2014, Nr. 12921, veröffentlicht im Amtsblatt der Region vom 3.06.2014, Nr. 22).

Die Kandidatinnen/Die Kandidaten, die nicht in der Provinz Bozen ansässig sind, haben das Recht, bis zu Beginn der ersten Prüfung die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen abzugeben und die entsprechende Bescheinigung vorzulegen: siehe dazu entsprechendes Feld im Antragsformular.

Richten Sie Ihre Bewerbung mit Lebenslauf und mit der Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen* innerhalb **18.08.2017, 12.00 Uhr** an die Landesverwaltung, Amt für Personalaufnahme, Rittner Straße 13, Bozen, Tel. 0471 412102 oder 412244.

* **Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen (bei sonstigem Ausschluss), nicht älter als 6 Monate, in Originalausfertigung und in verschlossenem Umschlag. Für nicht in der Provinz Bozen Ansässige ist keine Ersatzerklärung mehr zulässig; die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung muss auf jeden Fall vor Gericht abgegeben werden.**

Wir ersuchen die Abteilung Arbeit, das gegenständliche Stellenangebot ab sofort bis zum 18.08.2017 zu veröffentlichen.

- idoneità fisica per lo svolgimento dei compiti di un cantoniere/una cantoniera. In specifico deve essere garantito lo svolgimento dei compiti caratterizzanti il profilo professionale e le mansioni concrete ad esse conseguenti (art. 24 DPP 22/2013 sull'accesso all'impiego).

Le candidate/I candidati dipendenti di altri enti sono sottoposti ad un colloquio/esame selettivo (art. 18 CCI 12.02.2008 e art. 21 contratto di comparto provinciale del 04.07.2002). Il colloquio //l'esame verte sul programma d'esame allegato. Oltre all'idoneità tecnico-professionale potrà essere esaminata l'idoneità personale.

Nel caso che tramite mobilità non si riesca a coprire il posto verrà bandito il relativo concorso pubblico (art. 1 del bando di concorso quadro, approvato con decreto del direttore della ripartizione personale 20.05.2014, n. 12921, pubblicato nel BUR 3.06.2014, n. 22).

Le candidate/I candidati non residenti in provincia di Bolzano hanno diritto di rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici e di presentare la relativa certificazione fino all'inizio della prima prova: vedi apposito spazio nella domanda di ammissione.

Le domande assieme al curriculum vitae e al certificato di appartenenza o aggregazione a uno dei tre gruppi linguistici* vanno indirizzate entro il **18.08.2017, ore 12.00** alla Provincia Autonoma di Bolzano, Ufficio assunzioni personale, Bolzano, via Renon 13, Tel. 0471 412102 oppure 412244.

* **certificato di appartenenza o aggregazione a uno dei tre gruppi linguistici (a pena di esclusione); il certificato deve essere in originale, di data non anteriore a 6 mesi, e consegnato in busta chiusa. Per le persone non residenti in provincia di Bolzano non è più ammissibile la dichiarazione sostitutiva; esse devono rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione nei modi ordinari in Tribunale.**

Si chiede alla Ripartizione Lavoro di pubblicare la presente offerta con decorrenza immediata fino al 18.08.2017.

Amtsdirektor / Direttore d'ufficio
Maurizio Pacchiani

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)



Prüfungsprogramm für
Straßenwärter / Straßenwärterinnen
Abteilung 12 – Straßendienst

Die Prüfungskommission wird die Kenntnisse der Bewerberinnen und Bewerber über folgende Themenbereiche bewerten:

Praktische Prüfung

Sie betrifft die Ausführung einer oder mehrerer Arbeiten, die im Zusammenhang mit dem Bau, der Instandhaltung und der Überwachung von Straßen und Kunstbauten stehen sowie die Wartung und Benutzung der Maschinen und Geräte, mit denen die Bauhöfe ausgestattet sind.

Mündliche Prüfung

Sie betrifft den

- Aufbau und Aufgaben der Straßenverwaltung in Südtirol
- Auszug aus dem neuen Straßenkodex – Gesetzesdekret vom 30.04.1992, Nr. 285 – Durchführungsverordnung zur Straßenverkehrsordnung (DPR vom 16. Dezember 1992, Nr. 495)
- Verkehrszeichen (Textunterlage zur Vorbereitung auf die Prüfung zur Erlangung des Führerscheins B)
- Arbeitssicherheit
- Erste Hilfe
- Die Organe der Autonomen Provinz Bozen - Südtirol.

Programma d'esame per
cantonieri / cantoniere
Ripartizione 12 – Servizio strade

La commissione esaminatrice verificherà le conoscenze delle candidate e dei candidati negli ambiti sotto elencati:

Prova pratica

Essa consiste in uno o più saggi di lavoro connessi con la costruzione, manutenzione e sorveglianza di strade e di altre opere d'arte nonché la manutenzione e l'uso di macchine ed attrezzi in dotazione ai cantieri di zona.

Prova orale

Essa verte sulle seguenti materie:

- struttura e funzioni dell'amministrazione stradale in Alto-Adige
- estratto dal nuovo codice della strada – D.Lgs. 30 aprile 1992 n. 285 – regolamento di esecuzione del codice della strada (D.P.R. 16 dicembre 1992, 495)
- segnaletica stradale (testo di preparazione all'esame di guida per la patente B)
- tutela del lavoro
- pronto soccorso
- gli organi della Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige.



Autonome Provinz Bozen
 Abteilung Personal 4
 Amt für Personalaufnahme 4.1
 Rittner Straße 13
 39100 Bozen
 Tel. 0471 412102 – Fax 0471 412497
<http://www.provinz.bz.it/personal>
 irma.debortoli@provinz.bz.it
 personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it

**ANTRAG AUF MOBILITÄT:
 TERMIN: 18.08.2017 - 12:00 Uhr**

Straßenwärterin / Straßenwärter
 12 Vollzeitstellen - III. Funktionsebene

Wichtig! Der Antrag muss an den zutreffenden Stellen vollständig ausgefüllt bzw. angekreuzt sein und ist bis 12.00 Uhr des Abgabetermins einzureichen.

Provincia Autonoma di Bolzano
 Ripartizione Personale 4
 Ufficio assunzioni personale 4.1
 Via Renon, 13
 39100 Bolzano
 Tel. 0471 412102 – Fax 0471 412497
<http://www.provincia.bz.it/personal>
 irma.debortoli@provincia.bz.it
 personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it

**DOMANDA DI MOBILITÀ:
 SCADENZA: 18.08.2017 - ore 12:00**

cantoniere /cantoniere
 12 posti a tempo pieno - III qualifica funzionale

Avviso importante! La domanda va compilata e contrassegnata (ove pertinente) in tutte le sue parti e consegnata entro le ore 12.00 del termine previsto.

Nachname

Name

geboren inam

wohnhaft in

PLZ (Prov.)

Straße.....Nr.

Steuernummer

Mobiltelefon

Tel. Fax

E-Mail

Die/Der Unterfertigte beabsichtigt, mit der Landesverwaltung bezüglich gegenständlichem Verfahren ausschließlich mittels PEC-Adresse zu kommunizieren:
PEC.....

Zustelladresse für allfällige Mitteilungen (nur falls nicht mit dem Wohnsitz übereinstimmend):
 PLZ..... - Ort(Prov.)

Straße Nr.

cognome

nome

nato/a ail

residente a

CAP (Prov.)

vian.

codice fiscale

tel.cell.

tel. fax

e-mail

La/Il sottoscritto intende comunicare con l'Amministrazione prov.le esclusivamente tramite PEC per quanto riguarda il presente procedimento:
PEC.....

Indirizzo per eventuali comunicazioni (solamente se diverso da quello di residenza):
 CAP - Località(prov.)

via n.



Die/Der Unterfertigte erklärt unter eigener Verantwortung:

ABSCHNITT ZUGANGSVORAUSSETZUNGEN

Bei folgender Körperschaft des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages beschäftigt zu sein:

- Gemeinde
- Altersheim.....
- Bezirksgemeinschaft.....
- Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen
- Institut für den sozialen Wohnbau
- Verkehrsamt Bozen
- Kurverwaltung Meran

andere öffentliche Körperschaft und zwar:

aufgrund folgenden Wettbewerbes eingestellt worden zu sein und die Probezeit bestanden zu haben:

in folgendes Berufsbild der IV. Funktionsebene eingestuft zu sein:

folgenden Studien- bzw. Berufstitel zu besitzen, der im Stellenangebot über die Mobilität vorgesehen ist:

La/Il sottoscritta/o dichiara sotto la propria responsabilità:

SEZIONE REQUISITI D'ACCESSO

Di essere dipendente del seguente Ente pubblico del contratto collettivo intercompartimentale:

- Comune.....
- Casa di riposo per anziani.....
- Comunità comprensoriale.....
- Azienda sanitaria Provincia Autonoma Bolzano
- Istituto per l'edilizia sociale
- Aziende di soggiorno e turismo di Bolzano
- Azienda di soggiorno, cura e turismo di Merano

altro ente pubblico e precisamente:

di essere stata/o assunta/o sulla base del seguente concorso pubblico con superamento del relativo periodo di prova:

di essere inquadrata/o nella IV qualifica funzionale nel seguente profilo professionale:

di essere in possesso del seguente titolo di studio oppure professionale previsto dall'avviso di mobilità:

OBER- MITTELSCHULE / BERUFSTITEL SC. SUPERIORE / SC. MEDIA / PROF. LE	Oberschule / Berufstitel / Mittelschule Scuola superiore / professionale / scuole medie	Ausgestellt von (Schule samt Anschrift) rilasciato da (Istituto con indirizzo)	Datum data	Note / Bewertung voto complessivo

	<p><i>nur für Antragsteller der ladinischen Sprachgruppe:</i> diese Schule in folgender Unterrichtssprache besucht zu haben:</p> <p><input type="checkbox"/> deutsch <input type="checkbox"/> italienisch</p> <p><input type="checkbox"/> ladinisch (in einer ladinischen Ortschaft)</p>	<p><i>solamente per richiedenti del gruppo linguistico ladino:</i> di aver frequentato tale scuola nella seguente lingua d'insegnamento:</p> <p><input type="checkbox"/> tedesco <input type="checkbox"/> italiano</p> <p><input type="checkbox"/> ladino (in una località ladina)</p>		



folgenden Zwei- bzw. Dreisprachigkeitsnachweis zu besitzen:

D C B A

ACHTUNG: Die Antragsteller der **ladinischen Sprachgruppe** müssen den Dreisprachigkeitsnachweis besitzen, andernfalls sind Sie zum Verfahren nicht zugelassen.

Ich besitze den Führerschein:

B C

di essere in possesso del seguente attestato di bilinguismo/trilinguismo:

D C B A

ATTENZIONE: i richiedenti del **gruppo linguistico ladino** devono essere in possesso dell'attestato di trilinguismo, pena esclusione dalla procedura.

di essere in possesso della patente di guida, categoria:

B C

ABSCHNITT UNTERLAGEN
Dem Antrag werden folgende Unterlagen beigelegt:
<input type="checkbox"/> Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen (bei sonstigem Ausschluss), nicht älter als 6 Monate, in Originalausfertigung und in verschlossenem Umschlag. Für <u>nicht</u> in der Provinz Bozen <u>Ansässige</u> ist <u>keine Ersatz-erklärung mehr zulässig</u> ; die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung <u>muss auf jeden Fall vor Gericht abgegeben werden</u> .
<input type="checkbox"/> Diensterklärung (außer Landesdienst), siehe Vorlage, die auf folgender Internetseite veröffentlicht ist: http://www.provinz.bz.it/personal/themen/aufnahme-wettbewerbe-wettbewerbe.asp
<input type="checkbox"/> aktueller Lebenslauf, unterschrieben und nicht älter als 6 Monate
<input type="checkbox"/> Kopie des Personalausweises (muss immer beigelegt werden, außer der Antrag wird vom Antragsteller/von der Antragstellerin persönlich eingereicht. In allen übrigen Fällen hat das Fehlen der Kopie des Ausweises den Ausschluss vom Mobilitätsverfahren zur Folge.
Folgende Unterlagen befinden sich bereits im Besitz der Personalabteilung, weil sie anlässlich vorgelegt wurden: 1) 2) 3)
<u>Für jene Bewerber, die den Antrag mittels PEC – Fax eingereicht und die Sprachgruppenzugehörigkeitserklärung nicht beigelegt haben:</u> <input type="checkbox"/> Die/Der Unterfertigte erklärt die Sprachgruppenzugehörigkeitserklärung zu besitzen, die am ausgestellt worden ist und verpflichtet sich das Dokument am ersten Tag der Wettbewerbsprüfung abzugeben.
<u>Für jene Bewerber / Bewerberinnen, welche nicht in der Provinz Bozen ansässig sind:</u>

SEZIONE DOCUMENTAZIONE
Alla domanda viene allegata la seguente documentazione:
<input type="checkbox"/> certificato di appartenenza o aggregazione a uno dei tre gruppi linguistici (a pena di esclusione); il certificato deve essere in originale, di data non anteriore a 6 mesi, e consegnato in busta chiusa. Per le persone <u>non residenti</u> in provincia di Bolzano <u>non è più ammissibile la dichiarazione sostitutiva</u> ; esse devono <u>rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione nei modi ordinari in Tribunale</u> .
<input type="checkbox"/> dichiarazione di servizio (eccetto servizio provinciale) vedi modello pubblicato al seguente indirizzo: http://www.provincia.bz.it/personale/temi/concorsi.asp
<input type="checkbox"/> curriculum vitae, sottoscritto ed aggiornato, di data non anteriore a 6 mesi
<input type="checkbox"/> fotocopia di un documento di riconoscimento (da allegare sempre, tranne in caso di consegna a mano da parte della/del richiedente). In mancanza la domanda viene esclusa dalla procedura di mobilità.
La seguente documentazione si trova già in possesso della Ripartizione del personale, in quanto è stata esibita in occasione di..... 1) 2) 3)
<u>Per coloro che hanno inviato la domanda per via telematica (PEC – Fax) e non hanno allegato il certificato di appartenenza al gruppo linguistico:</u> <input type="checkbox"/> La/Il sottoscritta/o dichiara di essere in possesso del certificato di appartenenza al gruppo linguistico emesso in data e si impegna a consegnarlo il giorno della prova scritta o prima prova d'esame.
<u>Per le candidate / i candidati non residenti in provincia di Bolzano:</u>



Die / Der Unterfertigte erklärt, nicht in der Provinz Bozen ansässig zu sein und demzufolge vom Recht Gebrauch zu machen, bis zu Beginn der ersten Wettbewerbsprüfung die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen abzugeben und die entsprechende Bescheinigung vorzulegen.

Rechtsinhaber der Datenverarbeitung ist die Autonome Provinz Bozen. Die übermittelten Daten werden von der Landesverwaltung, auch in elektronischer Form, für die Erfordernisse des Landesgesetzes Nr. 6/2015 verarbeitet. Verantwortlich für die Verarbeitung ist der/die Direktor/in der Abteilung Personal.

Die Daten müssen bereitgestellt werden, um die angeforderten Verwaltungsaufgaben abwickeln zu können. Bei Verweigerung der erforderlichen Daten können die vorgebrachten Anforderungen oder Anträge nicht bearbeitet werden.

Der/die Antragsteller/in erhält auf Anfrage gemäß Artikel 7-10 des LegID. Nr. 196/2003 Zugang zu seinen/ihren Daten, Auszüge und Auskunft darüber und kann deren Aktualisierung, Löschung, Anonymisierung oder Sperrung, sofern die gesetzlichen Voraussetzungen vorliegen, verlangen.

La sottoscritta / Il sottoscritto dichiara di non essere residente in provincia di Bolzano e intende pertanto avvalersi del diritto di rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione a uno dei tre gruppi linguistici e di presentare la relativa certificazione fino all'inizio della prima prova concorsuale.

Titolare del trattamento dei dati è la Provincia Autonoma di Bolzano. I dati forniti verranno trattati dall'Amministrazione provinciale anche in forma elettronica, per l'applicazione della legge provinciale 6/2015. Responsabile del trattamento è il/la Direttore/trice della Ripartizione Personale.

Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate ed alle istanze inoltrate.

In base agli articoli 7-10 del d.lgs. 196/2003 il/la richiedente ottiene con richiesta l'accesso ai propri dati, l'estrapolazione ed informazioni su di essi e potrà, ricorrendone gli estremi di legge, richiederne l'aggiornamento, la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco.

Datum / data

Unterschrift / firma

Dem Amt vorbehalten:	Riservato all'Ufficio:
Ausweis:	Documento:
Nr. ausgestellt am	n. rilasciato il

Kopie des mit folgenden Zertifikaten digital unterzeichneten
(von der Landesverwaltung gesetzeskonform erstellten und
verwahrten) elektronischen Originaldokuments, welches aus
7 Seiten besteht:

Copia cartacea tratta dal documento informatico originale
costituito da 7 pagine, predisposto e conservato ai sensi
di legge presso l'Amministrazione provinciale e sottoscritto
digitalmente con i seguenti certificati di firma:

Name und Nachname / nome e cognome: MAURIZIO PACCHIANI
Steuernummer / codice fiscale: IT:PCCMRZ62H27A952J
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
Seriennummer / numeri di serie: 11aebf
unterzeichnet am / sottoscritto il: 27.07.2017

Artikel 3 Absatz 2 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 12. Dezember 1993, Nr. 39 / articolo 3 comma 2 del decreto legislativo 12 dicembre 1993, n. 39

Am 28.07.2017 erstellte Ausfertigung

Copia prodotta in data 28.07.2017